

Тернопільська обласна військова адміністрація
Департамент освіти і науки Тернопільської обласної
військової адміністрації
Кременецька обласна гуманітарно-педагогічна
академія ім. Тараса Шевченка
Кафедра іноземних мов і методик їх навчання



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ПРАКТИЧНИЙ КУРС ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

рівень вищої освіти **другий (магістерський)**

галузь знань **01 Освіта / Педагогіка**

спеціальність **014 Середня освіта (Англійська мова і література),**

014 Середня освіта (Німецька мова і література)

освітньо-професійна програма **Середня освіта (Мова і література) (англійська),**

Середня освіта (Мова і література) (німецька)

Глотов О.Л. Робоча навчальна програма з ОК «Практичний курс польської мови» [для здобувачів вищої освіти, які навчаються за спеціальностями 014 Середня освіта (Англійська мова і література), (Німецька мова і література) за освітньо-професійними програмами другого (магістерського) рівня вищої освіти «Середня освіта (Мова і література) (англійська)», «Середня освіта (Мова і література) (німецька)»]. Кременець, 2022 р. 8 с.

Розробник: Глотов О.Л., доктор філологічних наук, професор.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри іноземних мов і методик їх навчання.
Протокол № 1 від 31 серпня 2022 року.

В.о. завідувача кафедри

Кучер В.В.



1. Вступ

ОК «Практичний курс польської мови» є однією з завершальних нормативних навчальних дисциплін для спеціальностей 014 Середня освіта (Англійська мова і література), (Німецька мова і література) (освітньо-професійні програми «Середня освіта (Мова і література) (англійська)» і «Середня освіта (Мова і література) (німецька)»), яка викладається в 1 семестрі першого року навчання для здобувачів вищої освіти за магістерським рівнем навчання.

| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, ступінь вищої освіти | Характеристика навчальної дисципліни | |
|--|--|--------------------------------------|-----------------------|
| | | денна форма навчання | заочна форма навчання |
| Кількість кредитів – 4 | Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка | Нормативна | |
| | Спеціальність 014 Середня освіта (Англійська мова і література) (Німецька мова і література) | | |
| | Освітньо-професійна програма 014 Середня освіта (Мова і література) (англійська) (Мова і література) (німецька) | | |
| | Курс 1-й | | |
| Модулів – 2 | Семестр 1-й | Лекції | |
| Змістових модулів – 2 | | | |
| Загальна кількість годин – 120 | | | |
| Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3 самостійної роботи студента – 3,7 | Освітній рівень магістр | Лабораторні заняття | |
| | | 51 год | 12 год. |
| | | Самостійна робота | |
| | | 69 год. | 108 год. |
| | | Вид контролю: залік | |

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить – для денної форми навчання – 54 % до 66 %; для заочної форми навчання – 11 % до 89 %.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета – формування комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної та професійної компетенції студентів шляхом їхнього залучення до виконання професійно орієнтованих завдань, формування інтерактивних вмій і навичок усного та писемного мовлення з послідовним удосконаленням кожного окремого виду мовленнєвої діяльності.

Практична, розвиваюча, загальноосвітня та виховна мета складають основні цілі викладання дисципліни.

Практична мета навчання дисципліни «Практичний курс польської мови»: оволодіння необхідним лексичним та граматичним матеріалом, передбаченим відповідною програмою з польської мови, з метою використання отриманих знань у подальшій практичній діяльності.

Розвиваюча мета передбачає розвиток комунікативних здібностей студента, його пам'яті (слухової, зорової, оперативної та тривалої), уваги (довільної і мимовільної), логічного мислення, вольових якостей, пов'язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

Загальноосвітня мета передбачає збагачення духовного світу особистості, розширення знань про Україну та країну, мова якої вивчається, а саме географічне положення, суспільно-політичний устрій, культуру тощо.

Виховна мета передбачає виховання у студентів таких рис характеру, як кмітливість, активність, працьовитість, здатність до прийняття самостійних рішень, вміння працювати в колективі, поваги до обраної професії, патріотизму тощо.

Завдання:

- методичні: організувати процес навчання польської мови з урахуванням діалогу культур, інтегрованого підходу, інтерактивних методів, особистісно-зорієнтованого навчання, з використанням інтерактивних методів навчання, напр. кейс-методу, мозкового штурму, рольових ігор тощо;

- пізнавальні: сформувати у студентів краєзнавчі знання про культуру, традиції та звичаї Польщі у порівнянні з національними традиціями та культурою свого народу;

- практичні: виробити у студентів вміння сприймати польську мову на слух, читати та спілкуватися за змістом прочитаних текстів різної тематики, висловлювати власні думки у монологічному, діалогічному усному та писемному мовленні, а також розвивати їхню мовну здогадку, вміння самоконтролю.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати:

- лексичний матеріал обсягом 900-1000 одиниць, з яких 240 інтернаціоналізми і близько 30 одиниць мовного етикету;

- граматичний матеріал, який відповідає міжнародному рівню володіння іноземною мовою А1, зокрема основні видо-часові форми і категорії стану дієслів; основні категорії іменника, прикметника, прислівника; типи речень;

вміти:

- правильно вимовляти голосні та приголосні звуки польської мови, правильно інтонувати речення польської мови;

- знайомитися, дізнаватися і повідомляти біографічні відомості про себе і третю особу; - називати свою професію і рід занять;

- дізнаватися і повідомляти про захоплення, інтереси; - дізнаватися і повідомляти адресу, телефон;

- коротко описувати свою сім'ю;

- домовлятися про час і місце зустрічі; - дізнаватися/повідомляти, де що знаходиться; як туди дійти/доїхати; користуватися розкладом транспорту;

- робити замовлення у ресторані, кав'ярні, магазині; - дізнатися/повідомити про улюблені страви, про свій вибір.

Курс «Практичний курс польської мови» спрямований на формування у студентів таких **професійних компетентностей**:

загальні компетентності (ЗК):

1) комунікативні навички – здатність ефективно спілкуватися зі спеціальною та загальною аудиторіями, а також представляти складну інформацію у зручний і зрозумілий спосіб усно і письмово, використовуючи відповідну технічну лексику та методи; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій; здатність спілкуватися рідною та іноземною мовою;

2) дослідницькі навички – здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; здатність до пошуку, обробки та аналізу інформації з різних джерел; здатність генерувати нові ідеї (креативність);

3) управлінські якості – здатність до організації та планування; здатність працювати в умовах обмеженого часу та ресурсів, а також мотивувати та керувати роботою інших для

досягнення поставлених цілей; здатність адаптуватися до нових ситуацій, приймати рішення та відповідати за них;

4) здатність до самооцінки – здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт; здатність діяти соціально, відповідально та свідомо;

5) етичні установки – етика поведінки в науковому середовищі; турбота про якість результату;

6) особистісні якості – здатність до навчання, саморозвитку та самовдосконалення упродовж життя; визначеність і наполегливість щодо поставлених завдань і взятих обов'язків.

фахові (спеціальні) компетентності (ФК):

1) професійна комунікація іноземною мовою (польською) та перекладацькі здатності – здатність здійснювати письмовий та усний, послідовний та синхронний, буквальный та адекватний польсько-український та українсько-польський переклад;

2) викладацькі здатності – здатність проводити навчальні заняття зі шкільного курсу польської мови (за різними навчальними програмами), позакласні заняття з польської мови та виховні заходи в загальноосвітніх навчальних закладах I-III ступеню;

3) педагогічна майстерність – здатність усвідомленого вибору навчально-викладацьких, виховних та оцінювальних стратегій; здатність застосовувати системний підхід до вирішення навчально-викладацьких і психолого-педагогічних проблем; розуміння факторів, які мають позитивний або негативний вплив на комунікацію, здатність визначити й врахувати ці фактори в конкретних комунікативних ситуаціях.

4) соціальна активність – здатність створювати та керувати освітніми/науковими проектами, оцінювати їхні результати; досягнення необхідних знань і усвідомлення ролі польської мови в суспільстві, ролі методики навчання іноземної мови у сфері освіти та історії розвитку цих наукових напрямів в Україні з метою успішної роботи за майбутніми професіями.

3. Програма навчальної дисципліни

| Назва змістових модулів і тем | Кількість годин | | |
|--|-----------------|-----------------------|-------------------|
| | Усього | Лабор. зан. (год.) | Сам.роб (год.) |
| Змістовий модуль 1. Kim jesteś? | | | |
| Тема 1. Przedstawianie się. Alfabet polski | | 3 | 3 |
| Тема 2. Opis wyglądu i charakteru | | 2 | 3 |
| Тема 3. Kim jesteś? Narodowości, zawody i zajęcia | | 3 | 3 |
| Тема 4. Moja rodzina | | 2 | 3 |
| Тема 5. Hobby i zainteresowania | | 2 | 3 |
| Тема 6. Jedzenie i napoje | | 2 | 3 |
| Тема 7. Rutyna dnia codziennego | | 2 | 3 |
| Тема 8. Spędzanie czasu wolnego | | 2 | 3 |
| Тема 9. Zakupy na różne okazje | | 3 | 3 |
| Тема 10. To już historia! | | 2 | 3 |
| Модульна контрольна робота | | 4 | 6 |
| Разом за змістовим модулем | | 27 | 36 |
| Змістовий модуль 2. Życie codzienne | | | |
| Тема 1. Moje plany na przyszłość | | 3 | 3 |
| Тема 2. Zwiedzamy świat | | 2 | 3 |
| Тема 3. Jadę na urlop! | | 2 | 3 |
| Тема 4. Wszystkiego najlepszego! | | 2 | 3 |
| Тема 5. Szukam mieszkania | | 2 | 3 |
| Тема 6. Wszystko mnie boli! Części ciała i choroby | | 3 | 3 |
| Тема 7. Mój życiorys | | 2 | 3 |

| | | | |
|--|-----|----|----|
| Тема 8. Zdrowie i sport | | 2 | 3 |
| Тема 9. Czy lubisz uczyć się języka polskiego? | | 2 | 3 |
| Модульна контрольна робота | | 4 | 6 |
| Разом за змістовим модулем 2 | | 24 | 33 |
| Усього годин | 120 | 51 | 69 |

4. Контрольні питання, комплекти тестів для визначення рівня засвоєння знань студентами

1. Proszę przeczytać tekst i opowiedzieć jego treść.

Зразки текстів

Boże Narodzenie

Boże Narodzenie w polskich rodzinach katolickich to trzy dni: Wigilia i dwa dni świąt. Oczywiście, niektóre tradycje są podobne jak w innych krajach, na przykład też ubieramy choinkę – wieszamy bombki i świece, śpiewamy kolędy, dajemy prezenty. Są jednak także różnice: przed kolacją wigilijną dzielimy się opłatkiem i składamy życzenia. Na Wigilię dawniej przygotowywano dwanaście potraw, teraz mniej, ale powinny to być dania bezmięsne i koniecznie karp oraz pierogi z grzybami. Przy stole wigilijnym jest też wolne miejsce dla nieznanego, który może przyjść na Wigilię. To bardzo rodzinne święta, szczególnie w drugi dzień świąt odwiedzamy dalszą rodzinę.

2. Proszę porozmawiać na wybrany temat.

1) Proszę przedstawić kolegę / koleżankę grupie, opowiedzieć skąd on / ona jest, czym się zajmuje, czym się interesuje itd.

2) Proszę szybko narysować drzewo genealogiczne swojej rodziny i opowiedzieć o jej członkach.

3) Proszę opowiedzieć, jak pan / pani spędza czas wolny, czy ma hobby i jakie.

4) Proszę opowiedzieć, jak wygląda pana / pani dzień powszedni.

5) Proszę opowiedzieć koleżance, jak wygląda Boże Narodzenie u Pana/Pani w domu.

3. Zadania różnego typu.

1) Proszę wybrać poprawną odpowiedź:

- Pan: Dzień dobry. ____ Paweł Kowalski.

— Pani: _____

a. Mam na imię / Bardzo dobrze.

b. Mam się / Co się nazywasz?

c. Nazywam się / Bardzo mi miło. Jestem Anna Pawlak

2) Proszę wpisać poprawną formę czasownika:

- Andrzej _____ (czytać) książkę.

3) Lat czy lata? Proszę wpisać poprawną odpowiedź:

- Beata ma 23 _____.

4) Proszę wybrać właściwą formę:

- Ona jest ____ a. Angielką b. Anglikiem c. Anglika

5) Proszę wpisać poprawną formę przymiotnika:

- Paweł ma _____ (wysoki) brata.

6) Proszę utworzyć antonim do podanego wyrazu:

- wysoki ≠ _____

7) Proszę podać formę rodzaju żeńskiego rzeczownika:

- aktor ~ _____

8) Proszę podkreślić poprawną formę czasu przeszłego:

- Dwa lata temu Maria studiowała / studiowałam we Wrocławiu.

9) Jeździć czy jechać, chodzić czy iść?

Proszę wybrać poprawną odpowiedź:

- Zwykle do pracy ____ tramwajem, ale dzisiaj jadę taksówką. a. jeżdżę b. idę c. chodzę

10) Proszę wpisać nazwę miesiąca:

- Dwa lata temu we ____ (IX) Kasia i Anna były w Warszawie.

5. Методи навчання

Словесні: пояснювально-ілюстративний метод, репродуктивний; наочні: демонстративний, ілюстративний; практичні: метод проблемного викладення, частково-пошуковий, або евристичний, дослідницький, аналітичний, дедуктивний. Активні методи навчання: диспут, дискусія, мозковий штурм, рольові ігри тощо.

6. Форми контролю

Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового оцінювання здійснюється відповідно до календарного тематичного плану викладання дисципліни, де зазначено види і терміни контролю. Для обліку і реєстрації показників успішності використовується рейтингова відомість успішності студентів. Методи усного контролю – це бесіда, розповідь, роз'яснення, читання тексту. Усний контроль як поточний проводиться на кожному занятті в індивідуальній, фронтальній або комбінованій формі. Контроль органічно поєднується з повторенням пройденого, є засобом для закріплення знань та умінь, розвитку мови, пам'яті, мислення студентів. Методи письмового контролю (самостійна і контрольна робота, твір, есе, реферат) забезпечують глибоку і всебічну перевірку засвоєння матеріалу, оскільки вимагають комплексу знань і умінь студента. У письмовій роботі студентові необхідно показати і теоретичні знання, і вміння застосовувати їх для розв'язування конкретних завдань, проблем, давати оцінку. Дидактичний тест (тест досягнень) – це набір стандартизованих завдань з визначеного матеріалу, який встановлює ступінь засвоєння його студентами.

7. Розподіл балів, які отримують студенти за результатами поточного контролю

| Результати практичних занять та самостійної роботи | | | | | | | | | | | | ІНДЗ | Сума |
|--|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|--------|-----|------|------|
| Змістовий модуль № 1-5 | | | | | | | | | | | | | |
| T1-2 | T3 | T4 | T5 | T6 | T7 | T8 | T9 | T10 | T11 | T12-13 | T14 | 40 | 100 |
| 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | | |

Шкала оцінювання: національна та ECTS

| Сума балів за всі види навчальної діяльності | Оцінка ECTS | Оцінка за національною шкалою | |
|--|-------------|--|---|
| | | для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку |
| 90 – 100 | A | відмінно | зараховано |
| 82-89 | B | добре | |
| 74-81 | C | | |
| 64-73 | D | задовільно | |
| 60-63 | E | | |
| 35-59 | FX | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |
| 0-34 | F | незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни |

90 -100 балів – **високий** рівень знань, повне оволодіння літературознавчою термінологією,

творчий виклад концепції.

75 – 89 балів – **середній** рівень знань,
середнє оволодіння літературознавчою термінологією,
аргументований виклад концепції.

60 – 74 балів – **достатній** рівень знань,
достатнє оволодіння літературознавчою термінологією,
репродуктивний виклад концепції.

0 – 59 балів – **низький** рівень знань,
низький рівень оволодіння літературознавчою термінологією,
фрагментарний вклад концепції.

8. Рекомендована література

Основна:

1. Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 1. Podręcznik studenta. – Kraków: Prolog, 2010. – 156 s.
2. Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. – Kraków: Prolog, 2010. – 86 s.
3. Uczymy się polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców 1. Teksty. Pod red. Barbary Bartnickiej. – Warszawa: Wiedza Powszechna, 2010. – 144 s.
4. “Gdybym dobrze znał język polski...” (wybór tekstów z ćwiczeniami do nauki gramatyki polskiej dla cudzoziemców). – Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, 1997. – 352 s.

Допоміжна:

1. Stempek Iwona. Polski krok po kroku A1. Podręcznik studenta. – Wydawnictwo: Polish Courses.com. – 180 s.
2. Stempek Iwona. Polski krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. – Wydawnictwo: Polish Courses.com. – 103 s.
3. Kucharczyk Janusz, Zaczynam mówić po polsku. – WING, 1995. – 170 s.
4. Miodunka Władysław, Cześć, jak się masz? Część I. Spotykamy się w Polsce. – Kraków: UNIVERSITAS, 2006. – 244 s.